

RÉFÉRENCES MAISONNEUVE ET LAROSE

Cette collection met à la disposition du public des ouvrages épuisés venant du catalogue Maisonneuve et Larose et d'autres fonds. Outils de travail et de réflexion, ils sont destinés tant aux chercheurs qu'au grand public désireux d'acquérir, pour un prix modique, des ouvrages considérés comme des classiques.

Le judaïsme marocain entretient avec la pensée juive universelle et ses divers modes d'expression des liens étroits et des relations privilégiées au niveau de la création littéraire hébraïque classique et traditionnelle. En outre ce judaïsme est aussi le produit du terroir marocain où il a vécu durant deux millénaires. Dans cet espace de convergence et de dialogue s'est élaborée une personnalité judéo-marocaine multipolaire complexe, dont la conscience et la mémoire se développent sur divers plans : au plan de l'histoire, quand on pose un regard sur son destin et ses origines, sur les noms des lieux et des hommes ; au plan du paysage culturel, quand on interroge les apports multiples des civilisations hébraïques, arabes, berbère et castillane, la production intellectuelle et la création littéraire ; au plan de l'imaginaire social, marqué du sceau de la religion et de la mystique qui, aux moments les plus solennels de l'existence, s'associent toutes deux dans le rituel pour donner aux cérémonies à la fois leur dimension universelle et leur mesure locale.

Cette nouvelle édition comporte des mises à jour et une postface qui remplace l'épilogue des éditions précédentes et qui apporte un éclairage inédit sur l'histoire de cette communauté éclatée dont il reste une mémoire dont l'écho résonne dans l'âme déracinée des émigrés retentissant dans leurs cris et leurs écrits, dans leur musique et leurs chants, leurs célébrations des fêtes familiales et religieuses, dans leurs pèlerinages.

Haïm Zafrani est professeur émérite de l'Université de Paris VIII où il a dirigé le Département de langue hébraïque et de civilisation juive ainsi que deux groupes de recherche à l'Université et au CNRS. Il a présidé le jury d'agrégation d'hébreu de 1981 à 1988 et a été nommé expert au Comité d'Évaluation des Universités en 1989.

Haïm Zafrani est l'auteur de treize ouvrages et de plus d'une centaine d'articles portant sur la pensée, les littératures et les langues juives en Occident musulman. Deux prix scientifiques internationaux ont récompensé quelques-uns de ses travaux. Il est membre correspondant de l'Académie du Royaume du Maroc et Fellow of the Institute for Advanced studies (Université hébraïque de Jérusalem).

Prix : 140 FF

ISBN : 2-7068-1330-X

Code SODIS : 960703.5



9 782706 813306

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS. — Conscience et mémoire collective judéo-maghrébines	9
CHAPITRE PREMIER. — Le judaïsme marocain et son destin	11
I. LES GRANDS COURANTS HISTORIQUES	11
Les origines, l'époque gréco-romaine, berbères judaïsés et Maroc antéislamique, la conquête arabe, les Juifs de <i>Dar-al-Islam</i> , l'époque gaonique, le judaïsme de l'Âge d'Or judéo-arabe, l'expulsion d'Espagne, le Maghreb terre hospitalière pour les expulsés de la Péninsule ibérique, <i>Toshabim</i> et <i>Megorashim</i> (indigènes et européens, <i>baladyin</i> et <i>rumiyin</i>), les Temps Modernes.	
II. LE REGARD SUR SOI DES JUIFS DU MAROC (L'EXPÉRIENCE INTÉRIEURE)	19
Univers culturel et histoire, historicité de la création littéraire, écrite et orale, hébraïque et dialectale.	
1. <i>Les événements</i>	19
2. <i>Les hommes et leurs lieux d'établissement</i>	22
a) Groupes ethniques, linguistiques et socio-culturels, les communautés berbérophones, arabophones et de langue espagnole	22
b) Migrations internes et distribution géographique des communautés, le royaume juif de Tamghrut.	23
c) Les grands voyages et les relations avec l'extérieur.	31
d) Les relations avec les communautés de Terre Sainte, les Rabbins-Émissaires-Quêteurs	31
— La collecte des dons et ses modalités	31
— Les activités rabbiniques du R. E. : la diffusion de la science juive et de la pensée palestinienne	33
— Les communautés maghrébines de Palestine ..	34
e) Émigration vers d'autres pays (Italie, Hollande).	35
f) Le périple africain et européen de Yéhuda Pérez, un rabbin séfarade du Haut-Atlas, au XVII ^e siècle.	36

g) Les pérégrinations et les aventures d'un lettré d'Agadir au XVIII ^e siècle	38
3. <i>Onomastique judéo-maghrébine : les noms et les prénoms des Juifs d'Occident musulman</i>	39
a) La « puissance » et la « magie » du nom	40
b) Le nom - formes et structures, histoire et identité.	42
c) Annexe - Patronymes et prénoms	47
CHAPITRE II. — La société juive et l'imaginaire social judéo-maghrébin	49
I. L'ENFANCE ET L'ADOLESCENCE	49
1. <i>La naissance</i>	49
2. <i>Le taḥdid - Lilith vaincue et désarmée - Religion et magie - Rite, légende et poésie</i>	51
3. <i>La circoncision : cérémonial, légende et poésie</i>	55
II. ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT	58
1. <i>Les fondements de la tradition enseignante</i>	58
2. <i>Les conceptions idéalistes de l'enseignement</i>	59
L'ÉCOLE TRADITIONNELLE JUIVE	
EN OCCIDENT MUSULMAN	59
1. <i>L'enfant dans la famille</i>	60
2. <i>Une cérémonie significative : Al-Kuttab (un mariage en miniature : les fiançailles avec la Torah et le choix d'une épouse)</i>	60
3. <i>L'enseignement élémentaire : Šla, école et synagogue, le local d'enseignement, enseignement obligatoire mais payant, statut du maître du ḥeder, pédagogie, discipline</i>	61
4. <i>Bar-mitswah, majorité religieuse</i>	67
5. <i>L'enseignement supérieur, la Yeshibah : professeurs et étudiants, contenu de l'enseignement</i>	68
6. <i>Les méthodes d'enseignement</i>	70
7. <i>La jeune fille et son éducation</i>	71
8. <i>Enseignement « continu » par la drashah (homélie et prédication)</i>	72
9. <i>L'enseignement de nuit</i>	73
10. <i>Apprentissage d'un métier</i>	75
11. <i>Le temps des mutations et des réformes. (Alliance Israélite Universelle, Otsar-Hatorah et écoles Lubavitch...)</i>	76
III. LE MARIAGE	78

TABLE DES MATIÈRES

1. <i>Les grands courants du droit familial - les usages et les coutumes</i>	78
2. <i>Les fiançailles</i>	78
3. <i>Mariage - Régime traditionnel juif et şadaq musulman</i>	80
4. <i>Le régime matrimonial castillan</i>	81
5. <i>Monogamie, bigamie et polygamie</i>	81
6. <i>Rites et cérémonies du mariage</i>	83
7. <i>Epithalames - Poésie et chants nuptiaux</i>	88
IV. LE DIVORCE	92
Le <i>geţ</i> « acte de répudiation ». — Les motifs de répudiation. — Lévirat et <i>halişah</i> « déchaussement ». — La <i>'agunah</i> « la femme liée à un mari absent ». — L'apostat (<i>numar</i> et <i>meshummad</i>).	
V. LA MORT - CULTES, RITES ET CROYANCES POPULAIRES	95
1. <i>Religion et magie</i>	95
2. <i>L'agonie et l'heure de la confession</i>	96
a) <i>Teshubah</i> « Le retour sur soi » et le repentir ..	96
b) Mourir dans un baiser	96
c) Entrer au paradis les yeux ouverts	97
d) L'ombre et le rêve, l'ange de la mort et le docteur de la loi	97
e) La ville où la mort n'entre pas	99
f) La confrérie de grâce et de vérité	100
g) L'heure de la profession de foi, la lecture du <i>shema'</i>	101
3. <i>La déchirure et le déversement des eaux</i>	102
4. <i>Les obsèques, célébration</i>	104
a) La simulation des quatre peines capitales et la toilette du mort	105
b) Le cortège funèbre	107
c) Rites circumbulatoires (processions circulaires) et chasse aux démons	108
d) Les parcelles d'or	109
e) Le voyage souterrain en Terre-Sainte	109
f) « Vos os refleurront comme du gazon »	110
g) Le repas de consolation	110
5. <i>Le temps du deuil : la semaine, le mois et l'année ; tabous et interdits</i>	111
6. <i>Autres idées et croyances</i>	113
7. <i>Le Qaddish et son pouvoir rédempteur. Rabbi Aqiba et le bûcheron</i>	114
8. <i>Le jour anniversaire, Jahrzeit/Yarşyat</i>	115
9. <i>La Hillulah ou la commémoration joyeuse de la mort.</i>	116

10. <i>Le cimetière et le culte des morts</i>	117
11. <i>Pèlerinages judéo-musulmans</i>	118
12. <i>Eloges et oraisons funèbres - Quelques compositions élégiques des XVII^e/XVIII^e siècles</i>	119

CHAPITRE III. — La société juive marocaine - La communauté .. 123

1. <i>Structure</i>	123
a) Deux groupes ethniques : les « européens » (<i>megorashim</i> « expulsés ») et les « autochtones » (<i>toshabim</i>)	123
b) Captifs chrétiens et esclaves noires dans les mai- sons juives	124
2. <i>Le Conseil de la communauté - Les rabbins et les notables</i>	125
3. <i>Le nagid ou Shaykh al-Yahud</i> « chef » ou « doyen des juifs », le plus haut dignitaire de la communauté et son organe de liaison avec les autorités officielles du pays ou de la ville. Sa désignation, ses pouvoirs, attributions et privilèges	126
4. <i>Les ordonnances ou taqqanot. Procédure d'établisse- ment, promulgation, sanctions</i>	127
5. <i>L'exercice de la justice : tribunaux et magistrats. Le statut du dhimmi et son application</i>	128
a) L'organisation du pouvoir judiciaire	129
b) Rapports avec les juridictions non juives	129
c) Le crime de délation et sa sanction par l'excom- munication majeure (<i>herem</i>)	130
6. <i>Rabbinat et autres fonctions rabbiniques : auxiliaires de justice (greffiers-notaires), préposés à la cir- cision et à l'abattage rituel, ministres officiants, bedeaux de synagogue, copistes</i>	131
7. <i>La serarah ou charges rabbiniques monopolistiques.</i>	132
8. <i>Institutions communautaires</i>	133
a) La synagogue	133
b) Les biens <i>heqdesh</i> (biens « consacrés », à desti- nation culturelle). La « caisse des aumônes »	133
c) L'enseignement	134
9. <i>La fiscalité</i>	134
a) <i>Fiscalité directe.</i> La <i>jizya</i> « capitation » légale, la <i>hdiya</i> « cadeau royal », la technique de l'impôt direct et sa répartition entre les membres de la communauté, l'évasion fiscale	134

TABLE DES MATIÈRES

<i>b) Fiscalité indirecte. La siga ou « imposition sur denrées » (taxes sur la viande kasher et le vin) ..</i>	136
<i>c) Immunité fiscale. Privilèges du nagid et du talmid ḥakham, « lettré » et rabbin</i>	136
10. <i>Police des mœurs et lois somptuaires. Ordonnances punissant la débauche, la prostitution, les beuveries publiques; textes réglementant le commerce des boissons alcooliques ou interdisant leur vente aux musulmans, voire aux chrétiens. Les règlements somptuaires édictent des restrictions sur les dépenses faites à l'occasion des fêtes familiales, interdisent le port de certains bijoux et l'étalage de parures précieuses</i>	137
CHAPITRE IV. — La vie économique	143
1. <i>Structure socio-économique des communautés</i>	143
2. <i>Les instruments de la vie économique</i>	145
<i>a) La monnaie</i>	145
— Unités monétaires	145
— Manipulations monétaires	146
<i>b) Poids et mesures</i>	147
<i>c) Prix et salaires</i>	148
3. <i>Commerce</i>	149
<i>a) Commerce des céréales</i>	150
<i>b) Commerce des tissus</i>	150
<i>c) Raffinage et commerce de la cire d'abeille</i>	150
<i>d) Régie des tabacs</i>	151
<i>e) Traitement et commerce des peaux</i>	151
<i>f) Plantations d'oliviers et huile d'olives</i>	151
4. <i>Artisanat</i>	151
<i>a) Travail des métaux précieux</i>	151
<i>b) L'Hôtel de la Monnaie</i>	151
<i>c) Bijoutiers</i>	152
<i>d) Travail du fil d'or et d'argent</i>	153
<i>e) Commerce de l'or</i>	153
<i>f) Autres industries juives</i>	154
5. <i>Corporations</i>	155
6. <i>Localisation des métiers</i>	156
7. <i>Police des marchés</i>	157
8. <i>Activités agricoles et propriété rurale</i>	158
9. <i>Questions annexes</i>	160

a) Le contentieux commercial et immobilier	160
b) Le prêt à intérêt et la lutte contre l'usure	161
c) Un droit de propriété très spécial : la <i>hazaqah</i> ..	163
CHAPITRE V. — La vie intellectuelle - Culture et religion	167
LA CRÉATION LITTÉRAIRE : FINALITÉS DE SAUVEGARDE D'UN PATRIMOINE ET MIROIR OU LA COMMUNAUTÉ SE REGARDE	167
I. PROFIL INTELLECTUEL DU TALMID HAKHAM, LE « LETTRÉ- ÉCRIVAIN »	168
1. <i>Formation du lettré</i>	168
2. <i>La science au service de la loi</i>	169
3. <i>La transmission orale du savoir</i>	170
4. <i>Prestige de la science : mystique et népotisme de la sainteté</i>	170
5. <i>Lettré artisan et homme d'affaires</i>	172
6. <i>Élite et masse : Israël et Jacob</i>	173
II. CRÉATION LITTÉRAIRE ÉCRITE D'EXPRESSION HÉBRAÏQUE ..	174
1. <i>Le juge et la halakhah. La pensée juridique</i>	174
a) Pensée juive et hégémonie du droit	174
b) Pensée juridique, dominantes et constantes, rôle prééminent de la coutume	175
c) Le contenu de la littérature juridique, les struc- tures socio-économiques et la vie religieuse de la communauté	178
2. <i>Le lettré-poète marocain et la « chaîne poétique » juive</i>	180
a) Le recours à la tradition. La « chaîne poétique ». 181	
b) Le poète juif marocain et la Bible	182
c) Le modèle poétique hispano-arabe	184
d) Art poétique et techniques de composition	185
e) Poésie et musique. Musique et chant andalous dans la société juive marocaine	187
f) Une famille de lettrés-poètes marocains des XVII ^e / XVIII ^e siècles : Jacob, Moïse et Shalom ABENSUR. 189	
g) Les genres et les thèmes : « paysages intérieurs » et « silences de la nature »	189
h) <i>Baqqashot</i> « hymnes et élégies... Poésie lyrique ». 190	
i) <i>Tehinnot</i> « poésie supplicative »	191
j) <i>'Ahabot</i> « Amours »	191
k) Prélude mystique	191

TABLE DES MATIÈRES

l) Les merveilles de la création et la poésie bachique.	193
m) L'honneur des vivants et la gloire des morts ..	194
n) Le <i>paytan</i> , chantre bénévole ou professionnel ..	195
o) Prose artistique ou rimée, la <i>melîṣah</i>	196
3. <i>Le kabbaliste et la vie mystique</i>	197
a) La « Présence divine » (<i>shekhiṇah</i>), l'acte d'uni- fication (<i>yihḥud</i>) et le processus de restauration (<i>tiqqun</i>)	197
b) Le <i>Zohar</i> et la production kabbalistique des let- trés marocains	198
a) Le discours homilétique	201
b) La production homilétique des lettrés marocains.	203
4. <i>Le prédicateur et la drashah</i> « homélie et légende ». .	201
a) Le discours homilétique	201
b) La production homilétique des lettrés marocains.	203
5. <i>Exégèse biblique et talmudique</i>	204
III. LES LITTÉRATURES ORALES, POPULAIRES ET DIALECTALES ..	205
1. <i>L'écrit et l'oral</i>	205
2. <i>Les thèmes et les genres</i>	208
3. <i>Quelques pièces représentatives</i> (extraits)	210
a) <i>Mi Kamokha</i>	210
b) <i>Qiṣṣat sidna 'Iyyub</i> « Histoire de notre Seigneur Job »	211
c) Deux pièces parodiques : la <i>ketubbah</i> « acte de mariage » et la <i>hashkabah</i> « requiem » de Haman.	212
d) <i>Nemrod et Abraham</i>	212
e) <i>Qiṣṣat Yosef aṣ-ṣaddiq</i> « Histoire de Joseph le Juste »	212
f) La mort de Moïse	213
g) Complainte judéo-arabe sur une incursion de la tribu des Oudaya dans Fas-al-Jadid	213
h) <i>Qaṣida</i> et <i>'Arubi</i> — Deux pièces originales judéo- musulmanes : <i>Al-Maḥḥub</i> « l'Amant » et <i>Al-Qaṣṭan</i> « le Caftan »	214
i) Deux contes hagiographiques	217
— Rabbi Jacob Ben Shabbat et le lion	217
— Le thaumaturge juif et le marabout de la zawiya de Sidi Raḥḥal	218
j) Une chronique judéo-musulmane de Safi : le rabbin et le <i>fqih</i>	219
CHAPITRE VI. — Vie religieuse et rituelle	221
I. LA VIE QUOTIDIENNE SOUS L'EMPIRE DE LA LOI DIVINE	221

1. <i>La coutume et l'usage en matière de « licite et d'illicite »</i>	222
2. <i>Ashkenazes et séfarades</i>	222
3. <i>Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es</i>	223
4. <i>L'irruption du divin et du sacré dans la vie quotidienne</i>	225
5. <i>La dimension mystique du rituel</i>	226
6. <i>Mystique et prière : méditation (kawanah), acte d'unification (Yihhud) et restauration de l'harmonie cosmique (tiqqun)</i>	227
II. MOMENTS LITURGIQUES ET GRANDES SOLENNITÉS	229
1. <i>Le shabbat</i>	230
a) <i>Célébration mystique : la table royale, le shabbat reine et fiancée, une coutume de Fès du XVIII^e siècle</i>	230
b) <i>Les veillées sabbatiques de chant (baqqashot)</i>	235
2. <i>La clôture du shabbat et le rite de séparation du sacré et du profane (habdalah)</i>	236
III. LES TROIS FÊTES DE PÈLERINAGE	238
1. <i>La Pâque ou Pesah</i>	238
a) <i>La veillée pascale, le seder et la Haggadah</i>	239
b) <i>Quelques coutumes locales</i>	240
c) <i>La clôture de la Pâque : la Mimuna ou la « Bonne Fortune »</i>	242
2. <i>Shabu'ot « Pentecôte »</i>	247
a) <i>Le don de la loi</i>	247
b) <i>La symbolique mystique de la fête ; la Ketubbah « Acte de mariage de Dieu et d'Israël »</i>	249
c) <i>Usages alimentaires</i>	252
d) <i>Azharot et lustrations : rites populaires de l'eau</i>	252
3. <i>Sukkot</i>	253
a) <i>La sukkah « cabane » et le lulav « bouquet tressé »</i>	253
b) <i>Hosha'anah Rabbah</i>	255
c) <i>Simhat Torah « Fête de la Loi »</i>	255
d) <i>Taberyanut ou feux de joie</i>	256
e) <i>Rogations de pluies</i>	257
IV. DEUX SOLENNITÉS COMMÉMORATIVES	258
1. <i>Hanukkah « Dédicace »</i>	258
a) <i>Une solennité historique et religieuse</i>	258
b) <i>Les beignets au miel, jeux et divertissements</i> ..	260

2. <i>Purim</i> ou la "Fête des sorts"	260
a) Dimension mystico-religieuse de la fête	261
b) Parodie et folklore	263
c) <i>Purim-s</i> spéciaux marocains	266
V. LES JOURS NÉFASTES, LE NEUF AB ET LES AUTRES	268
1. <i>Les trois semaines de "détresse"</i> : rites et usages	268
2. Liturgie du Neuf Ab, <i>élégies et complaints</i>	270
3. <i>La Settiya</i> ou jeûne ininterrompu de six jours	276
VI. LES JOURS REDOUTABLES: ROSH HASHANAH ET YOM KIPPUR	277
1. Quarante jours d'austérité	277
2. Annulation des vœux et Kol nidre	278
3. Flagellation et bain de purification	278
4. <i>Kapparat</i> "sacrifices expiatoires"	278
5. Usages et rites alimentaires "la feuille de miel"	279
6. Liturgie et sonnerie du shofar	280
7. Un rite d'expulsion des péchés	282
8. <i>Seder ha'abodah</i> ou "service sacré" de Yom Kippur ..	283
VII. UN AUTRE MOMENT LITURGIQUE :	
<i>Tu-bishbat</i> OU LE NOUVEL AN DES ARBRES	286
POSTFACE	289
1. <i>La double fidélité</i>	289
2. <i>Une communauté éclatée et nouvelles diasporas</i>	290
3. <i>Accueil et orientation des immigrants en Israël</i>	303
4. <i>L'univers culturel judéo-maghrébin et oriental</i>	304
5. <i>Mémoire judéo-maghrébine</i>	307
BIBLIOGRAPHIE	311